



**Carel
de Haseth**

**Catibo
di
shon**

Catibo di Shon

Carel de Haseth
Catibo di Shon

© 2008 Carel de Haseth, 1988

© 2011 Seccion Desaroyo di Curiculo

Departamento di Enseñansa, Aruba

Publica cu licencia di Uitgeverij Knipscheer, Haarlem

A realisa e traduccion pa Papiamento aki haciendo uzo di
texto/traduccion existente cu consentimiento di Fundashon
Planifikashon di Idioma na Corsou.

Adaptacion Aruba: Swinda Schwengle

Revision Aruba: Selvia Lumenier

Seccion Desaroyo di Curiculo Departamento di Enseñansa,
Aruba

Portada y diseño grafico Ariadne Faries

Potret riba portada Ariadne Faries.

Franky's Camera

Potret di autor

ISBN 978-99904-1-404-2

Tur derecho reserva. No ta permiti reproduci nada di e edicion
aki di ningun forma, ni pa ningun medio, sin autorisacion previo
y skirbi di editor.

Carel de Haseth

Catibo di Shon

1

Ata mi aki. Benta den bodega scur di cachot. Mi so. Mara cu cadena na man y pia, comosifuera mi por a huy di akifo. Cu cada movecion cu mi haci, e heronan ta corta mi. P'esey mi ta evita mas tanto cu ta posibel di move. Ta ora mi curpa cuminsa kima di sinta mucho largo den e mesun posicion so, mi ta bira, sinta otro manera.

Mi no sa kico a para di mi amigonan. Dia cu m'a cay den man di solda, mayoria di nan tabata den libertad ainda, aunke e soldanan tabata persigui nan sin misericordia. Despues, durante un di e interrogacionnan cu nan a somete mi na dje, nan a enfrenta mi cu algun di mi amigonan cu tambe a cay preso. A pesar cu nos ta cera banda di otro, nos no ta papia cu otro, ni ora e guardianan ta na soño. Asina ta cu ta reina un silencio casi sagrado akibou. Ta manera nos ke bisa esnan cu a captura nos, cu nos curpa por ta preso, pero ainda nos bos y nos mente ta liber. E kietud ta alivia nos pena y ta duna nos forsa pa enfrenta nos destino.

Awe tardi fiscal a bolbe interoga mi. Pober homber.

Prome biaha cu nan a interoga mi, el a kere cu lo mi nenga su acusacionnan. El a cuminsa cu menasa di laga habraca mi si mi nenga di papia. El a bisa mi cu e lo duna ordo pa laga rek mi curpa cu katrol y pone klem na mi dedenan di man y di pia. M'a hari y m'a splic'e cu e no tin nodi di tuma tanto molester. Cu mi no tin berguensa di loke m'a haci y cu si un dia mi bolbe haya chens, lo mi haci mescos atrobe. No ta pa motibo di miedo m'a papia. Nunca mi no a sconde pa berdad y Dios duna mi forza pa sigui riba e caminda aki.

Algun di mi rumannan si a nenga e acusacionnan haci contra nan, sperando asina kisas di scapa castigo. Pero nan a keda engaña. Caminda mi ta cera, mi por a tende nan sclama di dolor, yora pidi pordon y reconoce nan culpabilidad. Mi prome reaccion tabata tapa mi horea, pero e gritonan a keda zona den mi cabes, haci mi loco. Ta manera bo mes tambe ta pasa e martirionan. Henter bo curpa ta haci dolor y bo ta haya un rabia marga, paso bo no por haci nada pa yuda bo amigonan. Mi no a weita nan despues, pero mi tin sigur cu nan curpa mester ta tur lastima. Ami si no a laga niun hende mishi cu mi. Loke m'a haci, m'a haci pa conviccion y cu orguyo. Laga nan castiga mi cuanto cu nan ke.

Ora m'a bisa fiscal esaki, tanto e como e miembronan di Raad a keda keto. Tabata un situacion masha comico. Ami, para den mi calamber di pover dilanti di e tres mandatarionan bisti tur na paña di seda borda cu hilo di oro. Un di nan tabata blo seca sodo di su cara cu un lenso di canchi. Tanto poder,

tanto luho y rikesa, y niun palabra no tabata sali for di nan boca! M'a sinti hasta comosifuera nan tabata respeta mi. Pero mi no tin mester di nan respet. M'a reconoce tur loke nan a acusa mi di dje. Y pa mi suerte nan no a haci mi niun pregunta tocante e papel cu mi amigonan a hunga den e lantamento. Pasobra e ora ey si lo mi no a papia. Laga cada ken papia pa su mes! Si tin un cos cu a haci mi tristo, ta di mester a tende con algun di mi amigonan a reda otro. Mi no por tuma nan na malo, como cu probablemente ta bou di tortura a kibra nan resistencia, pone nan papia. Pero con ke sea, tabata manera nan a hinca un puñal den mi curason. Un puñal di pena, di lastima.

E interrogacion di awe no a dura mucho. Fiscal a repasa loke m'a declara anteriormente y a puntra si mi ta persisti den mi declaracionnan. Aunke tabatin pida pida cos cu mi kier a cambia, m'a duna mi cuenta cu ya no ta balapena mas, como cu sin duda nan lo a determina mi suerte caba. P'esey m'a laga cos manera nan tabata. Ora di bay, fiscal a bisa mi cu e lo finalisa su relato pa present'e na Raad mas den curso di atardi. For di su palabranan m'a compronde cu mi mester prepara mi pa muri na pal'i horca, mañan den oranan di mainta. Mi no tin miedo di muri. Fo'i dia cu nos a dicidi di lanta contra nos shonnan, m'a compronde kico lo tabata nos suerte si nos no logra nos meta. M'a acepta e reto y mi ta carga e consecucionan.

No! Aworaki mi no tin miedo. Mi ta spera di por keda trankil ora burdugu pone e lengo na mi garganta, hal'e cera y habri e trampa bou di mi pia. Ora ta asina

leu, mi ke laga mi curpa cay pa muestra nan cu mi no tin miedo. Kisas asina mi por pone nan cara na berguensa. Laga nan sinti ki facil ta pa mata un catibo y ki dificil pa oblig'e pidi pordon.

Mara mi por weita maske ta un di nan yora di rabia ora mi subi scavot cu cara na laira y laga mi bista pasa riba tur esnan cu a bin mira mi muri. Lo mi invita burdugu p'e haci su trabou. Mi ke muestra nan cu no ta rey di Francia so por muri dignamente. Mi ke pa nan sa cu e catibo aki ta por lo menos su pareu. Asina kisas nan lo compronde cu tin cos cu ta bal mas cu bida di un solo hende. Cu no tabata un grito fofo, ora nos a bisa nan capitan cu nos t'ey pa vence of muri.

Mi ke pa nan curpa coy ril ora mi cay y e cabuya snoek cera mi strot. Pa nan rosea tambe cera, pa nan curason bati te den nan garganta y nan tripanan coy cram, mientras mi ta sapatia y hala pa muri.

No, miedo sigur mi no tin. Al fin al cabo, kico ta miedo? Miedo ta djis un forma di inseguridad, nada mas. Mi no ke bisa cu mi no conoce miedo. Ta hende mi ta! Pero despues di tur loke nos a pasa aden, m'a siña domina mi ansha. M'a ripara cu caminda tin seguridad, no por tin miedo. Anto si un cos ta sigur, ta cu mañan mi lo muri. Awor si! Dia cu nos a cuminsa cu nos lucha, ainda nos tabatin speransa di por a logra. Sigur cu tabatin momento di duda, di desesperacion, di ansha y di un panico casi inhumano. Pakico lo mi gaña! Ki ora cu nos tabata prepara pa ataca o resisti un atake, un miedo tabata drenta mi coy

mi barica. Cada be cu mi mester a arma mi scopet, span su gay, mi curason tabata bati manera loco. A lo largo m'a bin ripara cu e ansha aki tin diferente faceta. Indudablemente pa un parti e tin di haber cu e miedo di haya bala y muri. Kisas no miedo di muri como tal, pero duele di no por toca parti den e victoria premira. Paso den circunstancia asina, bo no ta kere cu bo enemigo por derota bo. Bo ta sinti bo invencibel. Unabes bo scopet ta arma, falta di pasenshi ta lanta un inseguridad den bo. Nervio ta coy bo y bo ta cuminsa duda cu lo bo por para nan atake. Aki bo ta topa bo prome enemigo: e cobarde cu tin scondi den tur hende. Un forsa cu ta sali for di bo paden, un bos cu ta grita: "Ta ken a manda mi!" Pero momento cu e prome tiro cay y bala pasa band'i bo bay scapula riba baranca, tur ansha ta dirti bay y bo ta bringa.

Den furia di bataya bo no tin tempo di pensa. Tur cos ta bay masha lihe y bo ta reacciona automaticamente riba e sucesonan cu ta tuma laga rond di bo. Ta hustamente den e momentonan aki heroe y cobarde ta nace. Niun hende no por scoge kico nan ke ta. Esnan mas keto por resulta heroe, esnan mas balente cobarde. Mi mes semper tabatin e suerte di demostra curashi den bataya. M'a bringa y duna mi hendenan bon ehempel, yuda nan den momento di peliger y convence esnan mas debil pa sigui bringa.

Mi no ta tuma niun hende na malo cu nan a cobardia. Tin ta kere cu ta pa balente m'a stroba mi amigonan di baha na catuna na Ser'i Fontein. Pero mi mes no tabata consciente di loke m'a haci.

Na cuminsamento tur cos tabata bay ordena. Nos enemigo a dicidi di subi e sero precies caminda nos tabata spera nan. E soldanan mester a crusa un pida tereno habri, mientras cu nos tabata scondi tras di e murayanan cu m'a laga lanta algun dia prome. Asina nos a resisti e prome ola di atake sin mucho problema. Ora nos a kere cu e soldanan a retira, diripiente cantidad di nan a sorprende nos di atras, caminda nos no a spera. Ey cos a bruha y nos hendenan a drenta panico. Ta ora m'a weita con algun di nan a bira lomba pa enemigo, un curashi diabolico a drenta mi. M'a core para nan dilanti, zwaai mi houro y menasa nan. Asina m'a logra obliga nan sigui bringa, aunke cos no tabata pinta mucho bon pa nos y despues toch nos a haya nos ta retira.

No. Ta di componde cu nan a cobardia ora nan a weita e soldanan tira ranca y apunta riba nan, pa djis despues bala cuminsa skeiro tur caminda, matando varios di nos hendenan. Ta manera no tabata tin fin pa e tiramento caba. Tiro tras tiro di arma di man, de bes en cuando interumpi pa e zonido manera bos di e cayonnan cu ta sacudi henter bo curpa. No ta cos cu bo ta pasa aden tur dia y ta logico cu tin hende ta perde curashi den sorto di situacion asina.

Pero tur esaki a pasa pa historia. Mañan mi bida lo yega na su fin y bida riba e isla aki lo normalisa atrobe. Mi ta spera sinembargo, cu e doñonan di catibo no lubida nos cu tabatin e temeridad di lanta pa stop e abuso cu nan ta comete contra nos hendenan. Dios laga e susto keda persigui nan hopi aña mas.

Laga nan keda cu un miedo cu ta stroba nan di drumi, di sali pafo di cas ora den anochi nan tende un zonido straño den cura. Laga nan pasa ansha cada bes cu nan topa un grupo di nos hendenan na caminda. Y por ultimo mi deseo mas grandi ta pa nan consenshi amarga nan bida. E ora ey nos lucha no tabata en vano. Nos ta muri, pero nan lo keda sufri e consecuencianan di nos actuacion pa resto di nan bida. Asina nos lo destrui nan siguridad y reemplas'e pa angustia. Nan lo sembra e ansha panico aki den nan yiunan y den nan nietonan manera un pester cu hamas y nunca no por cura.

Nan lo venena nan sanger y nan mente cu miedo den dia y anochi pesadiya lo tene nan lanta y pone nan soda friu riba nan cama cu cusinchi di pulmon. Y mientrastanto, den nan casitanan simpel nos hendenan lo drumi soña di libertad riba nan cama di pushi abou na suela. Un libertad magico, cu husticia y igualdad pa un y tur. A lo largo e shonnan lo bin compronde cu ta nos a gana e lucha y nan a keda derota.

Cu nos a logra penetra den nan mundo ficticio di rikesa, salud y felicidad pa mara nan na cadena perpetuo di miedo y inseguridad. Ki bunita logro esaki lo ta pa nos cu awor ta wardando dia habri pa muri un morto bergonsoso!

Den e temporada cu nos tabata preparando pa e lantamento, mi tabatin un soño masha straño. M'a soña cu un mainta Shon Welmu a manda mi bay kap palo den mondi pa kima carbon. M'a coy mi hacha

y m'a rondia mondi te ora m'a haya un luga caminda tabatin gran cantidad di pal'i Brasil. Den nan tabatin uno masha grandi mes. Nunca di mi bida mi no a weita un palo grandi asina y m'a dicidi cu ta esey mi ta bay kap. Aunke e palo tabata bastante duro, toch m'a logra bash'e abou. Pero momento cu e palo a cay, el a lanta atrobe y su stam a pega den tera bek djis alguito mas aleu cu e tabata crece prome. M'a keda masha straña, pero m'a dicidi di purba un biaha mas. Ora porfin m'a logra, historia a ripiti. E palo a lanta di nobo. E ora ey un ansha a drencia mi y m'a cuminsa kap pa loco. Mi brasanan tabata haci dolor, mi mannan tabata kima y mi tabata soda pipita. Pero con cu m'a haci, cada bes cu e palo basha abou, e tabata lanta para bek. Mientrastanto mi tabata tende un hari den lehanía.

Ora cu porfin m'a lanta for di soño, m'a bira masha tristo. Mi di cu mi mes cu ta sigur cu nos lo no logra libera nos hendenan. Ata Shon Welmu mes a drencia mi soño pa duna mi di conoce cu loke nos tabata planeando lo ta en vano. Mi tabata tur bon prepara cu tin. Mi tabatin un hacha cu m'a caba di mula y cu por a corta cualke palo, pa duro cu e ta. Y toch mi no a logra basha e palo abou. Cada bes cu e palo cay, e tabata lanta para bek mi dilanti. Y e harimento cu mi tabata tende leu aya, mester tabata di Shon Welmu mes. Mi tabata convenci cu cos lo bay malo pa nos, aun mas, ora cu net e dia prome cu nos a palabra pa lanta, Shon Welmu a manda mi bay kap palo pa kima carbon. E ora ey m'a sinti manera e kier a avisa mi pa

delaster biaha pa leumay loke nos tabata bay haci.

Pero awor mi ta compronde nificacion berdadero di mi soño. Ta nos mes ta e palo cu ta lanta cada bes pa crece di nobo. Shon Grandi por manda cuanto solda cu e ke pa frustra nos deseo di ta liber, pero nunca nan lo no logra domina nos pa semper. Y e hari cu mi tabata tende, ta hari di alegria di nos hendenan. Den mondi di historia lo tin cantidad di troncon morto cu ta marca tur e biahanaan cu e catibonan a lanta y a perde nan bida. Pero e palo di libertad mes ta sigui crece y ta lanta cada bes cu nan bash'e abou. Un dia e shonnan lo perde forsa pa sigui cu nan kapmento inutil y nan lo benta nan hacha afo. E ora ey e mata lo floria troshi di flor, manera kibrahacha despues di un bon yobida di awasero. Di tur skina lo sali catibo bin gosa di e bunita bista y di e sombra bou di e ramanan di libertad. Nan lo canta y balia y piki flor pa dorna cabey di e damsitanan.

Unabes m'a compronde nificacion di mi soño, a drenta mi un forsa pa enfrenta mañan. Mi sa cu nos sacrificio lo no ta pornada. Cu lo yega un dia cu nos doñonan lo acepta cu no tin hustificacion pa loke nan ta haci cu nos. Cu nos ta mes hende cu nan y cu nos tin e mesun derecho cu nan di ta liber. Anto e dia ey kisas nan lo recorda nos cu a duna nos bida pa logra e meta aki. Si no ta mañan, lo ta otro año. Si no ta otro año, lo ta aki dos, tres o dies año. Pero e dia glorioso ey lo yega. Esey ta sigur!

2

Mi bida tabata manera un mata di azahar cu a caba di cuminsa floria. Despues di e awasero refrescante di mi hubentud, tur caminda flor a spreit, doblando e takinan cu nan peso. For di den marduga e flornan a cuminsa habri y mientras e prome rayonan di solo tabata pinta tras di e seronan di mañan, ya caba holo dushi di nan perfume tabata colga den cura y tabata penetra poco poco den delaster un camber di cas. Prome cu mi por a duna mi cuenta di loke ta pasando, a lanta un mal tempo y un biento rabia a pasa sacudi tur flor kita for di nan ramanan y a core cu nan fragancia suave, pero penetrante. Biento a supla e blachinan di flor cu a cay plama den veld di tuna te aya den mondi di mi desgracia. A keda mi solamente recuerdonan transparente di loke no a haya oportunidad di sigui desaroya y un mata di bida blo bashi. Ainda mi no por caba di compronde pakico e cos ey mester a pasa net cu mi. Pakico mester a cambia rumbo di mi destino? Pakico destrui tanto cos bunita, tanto felicidad y alegria? Pa na nan luga pone odio y vengansa curu, rabia y destruccion sin motibo.

Dia cu nos catibonan a pone trabou abou, na prome instancia mi tabata convenci cu tabata trata di un di nan caprichonan di custumber. Cu cualke cos chikito lo a pasa, cu a pone nan rabia. Cos cu sa sosode mas biaha. Cu kisas nan tabata ke un cana di maishi mas pa siman o cu fito lo a nenga di duna nan un gay bieu pa traha sopi pa celebra cualke fiesta of batisamento. Of cu podise nan tabata malcontento, paso bomba a suta un di nan cu a parc'e di ta gaña malo, pero cu tabata malo di berdad. Co'i kens, cu facilmente por solucionona.

Nos tabata sinta na mesa di desayuno, ora cu bomba a bin bisa nos cu tabatin problema cu e catibonan. E mes tabata morto spanta y henter su curpa tabata tembla. Mi papa a lanta for di mesa, bisa mi keda sinta numa, cu e lo regla tur cos. Kisas tabata un presentimento di loke tabata bay sosode cu a pone mi dicidi di compañ'e.

Nos a bin haya e catibonan riba plenchi dilant'i cas, manera tabata nan custumber di reuni prome cu nan baha bay traha den cunucu. Nada no tabata mustra cu tabata trata di un situacion explosivo. Bon confia nos a cuminda nan y puntra nan kico ta pasando. Ta ora nan a nenga di bisa nos kico ta molestia nan, m'a sinti cu e biaha aki cos ta serio. Cu no ta algo cu nos lo por solucionona, si por papia di solucion anto. M'a wak nan den nan cara, un pa un, y niun no a baha cabes o kita cara. E ora ey m'a sa cu cos a sali for di man. Danki Dios mi tata tambe a compronde e situacion y a manda nan acudi cerca

Gobernador, como cu e mes no por a yuda nan den e asunto aki. E manera dicidido cu el a papia cu nan probablemente a scapa nos bida. Dios sa kico nan lo a haci cu nos si mi tata a zundra nan, trata di pone nan bay traha bek inmediatamente. Mi tin sigur cu nan lo a ataca nos pa mata y kima tur nos propiedadnan. E catibonan a cana bay pariba. M'a warda te ora nan a sali for di bista y m'a siya mi cabay pa bay notifica Raad loke a sosode. Banda di Santa Cruz m'a bin topa cu e multitud di catibo. Nan tabata bastante excita, pero nan a laga mi pasa sin molestia mi.

Bo mester sa con anda cu catibo. Pa di prome semper bo mester ta dicidido, no laga nan ripara hamas y nunca cu bo tin miedo di nan of cu bo ta na duda kico haci. No grita si no tin un motibo masha poderoso, pasobra gritamento ta un señal di inseguridad, di falta di autoridad natural. Djis halsa bo bos de bes en cuando pa accentua loke bo ke bisa ta suficiente pa pone nan tende di bo. Un cos cu ta haci masha impacto riba nan, ta wak nan stret den nan cara y menciona nan nomber ora bo papia cu nan. Nan ta masha sensibel pa atencion personal. Ta manera nan ta kere cu bo no ta reconoce nan, cu bo ta weita nan solamente como parti di un totalidad homogéneo di catibo. P'esey, si bo ke kibra unidad entre nan, bo mester papia cu cada uno di nan como persona. Duna nan di conoce cu bo ta weita nan como individuo. Individualmente nan tur ta cobarde y tin miedo di nos. Nunca no duna nan chens di uni forsa y bira un grupo cera. Si algun di nan bira mucho

freiposto y desaroya como un sorto di lider, duna bomba ordo pa dobla watapana riba nan lomba prome cu ta laat. Kisas esaki ta zona straño, pero odio ta crea distancia. Y pa por tene ordo riba catibo, mester di distancia entre nan y nos. Nan mester compronde cu bou di ningun circunstancia nan no por ta nos pareu y cu semper nan lo keda catibo.

Mescos ta conta pa cacho tambe! Bo mester siña cacho cuida bo cas y morde cualke intruso cu dreña cura pa bo por drumi trankil anochi. Cacho mester ta contento cu e sobra di cuminda cu bo dun'e y mester drumi abou na suela den porta di cas. For di chikito bo mester drill e, mustre ken ta manda. Na cuminsamento lo e no acepta bo dominio. Lo e purba horta carni den cushina y bula subi riba cama. T'abo mester siñ'e cu bo no ta aprecia tal comportacion. De bes en cuando bo tin cu dal e. Prome biaha cu e haya sota, lo e spanta core bay sin compronde e pakico y e ta cuminsa haci su maldad scondi. Ta yega un dia tambe cu lo e gruña bo ora bo hisa man p'e y muestra bo su djentenan. Eynan bo mester batie sin misericordia pa kibra su resistencia. Despues di esey bo ta djis mustre bo faha p'e krimp, waya rabo.

Ay! Mescos tambe ta conta pa catibo. Mester siña nan respeta e man cu ta duna nan di come. Algun di nan lo odia bo di curason, esey ta sigur. Pero e rabia ey ta riba e otro catibonan mes nan ta bah'e, convirtiendo nan mes sin cu nan sa den nos aliado. Lo tin otro cu di un manera exagera lo somete nan mes na bo. Nan ta lembe bo man ki ora cu nan por manera

cacho muhe y de bes en cuando bo tin cu donder nan pa nan stop.

Loke a sosode despues cu mi papa a manda e catibonan bay keha cerca Gobernador, nos niun no por a anticipa, aunke tin hende cu awor ta pretende cu nos mester a tene cuenta cu cos por a sali for di man. Nan ta referi na e sucesonan cu a tuma luga riba e isla aki den un pasado lehamo, pero nan ta lubida cu motibo di e lantamento ey tabata completamente diferente. E tempo ey tabatin algun catibo cu a instiga y susha cabes di nan compañeronan cu fantasia spiritual. Mi no sa kico exactamente nan a gaña nan, pero e catibonan tabata kere cu nan tabata invulnerabel y cu nan por a tuma vengansa riba ken cu nan ke. P'esey mes na prome instancia nan a baha riba nan mes hendenan cu no tabata comparti e creencia aki cu nan. Riba un bon dia, sin ningun advertencia nan a lanta y a cuminsa mata otro pa loco. Ora cu porfin soldanan a logra kibranan resistencia, cantidad di e rebeldenan a bula na lama bruto di nort, mata curpa, convencí di topa otro den un miho mundo. Ta manera nan a drenta un trance masalmente, coy briyo pa tuma destino den nan mes man.

Ademas di esaki nan ta lubida cu e catibonan cu a lanta e tempo aya, tabata catibo busa cu ainda no a haya chens di mansa. E biaha aki ta catibo cu a nace aki mes a plania y guia henter e rebelion. Catibo cu nos conoce for di tempo cu nan tabata mucha. E echo aki ta haci mi masha tristo, pasobra m'a kere

cu por a confia nan. Pero m'a sali engaña. Manera cacho por bira razo y mata delaster un cabrito den cura di stal, unabes cu nan sinti holo di sanger, asina probablemente e catibonan aki a perde cabes ora nan a weita cu e soldanan a core pa nan. Raad a haci malo di mustra cu nan tin miedo. Sea nan mester a invita e lidernan mas bandido bin Forti, caminda por a papia cu nan di un manera cla y obliga nan bandona nan ideanan ridiculo, of nan mester a manda un ehercito di solda bon arma pa aplasta e rebeldenan prome cu nan por a cuminsa kima cas y sakia luga di hende. Ainda mi no por compronde ki ocurencia Raad tabatin di manda dos pipit'i solda bou di mando di un teniente pa spanta un cantidad asina grandi di catibo bon arma. Ademas di esey mita di e soldanan tabata hende di colo cu bo no por confia den un situacion serio asina. Aunke kisas nan ta poco mas cla cu e catibonan, ta di mesun rasa nan ta! E mulatonan aki ta sinta warda un oportunidad pa nan coy mando y core cu nos, mescos cu a sosode algun año pasa pafonan aya. Anto pa colmo, comosifuera nan no a comete basta fayó caba, despues Raad a dicidi di manda un pader bay papia cu e catibonan na nomber di gobierno. For di ki dia pader ta goberna e pida baranca aki? E mesun padernan cu año aden año afo ta venena mente di nos catibonan cu cuenta di cu tur hende ta descendiente di Adam cu Eva. Esta un berguensa!

Mi tin sigur cu si t'ami tabata na mando, hamas y nunca lo mi no a actua estúpido asina. Si bo ke papia

cu catibo, bo mester cuminsa pa muestra nan ta ken ta manda riba e isla aki. Enfrenta nan cu bolpes na man y puntra nan ta ki intencion nan tin. T'esey ta e unico lenga cu nan ta comprende. Pero e payasonan aki, cu a caba di yega for di tera friu cu nan cabes yen di idea ridiculo en cuanto libertad y igualdad, ta kere di por atende cu catibo manera sa atende cu hende decente. Catibo no conoce decencia! Parumpinga capitán Westerholt mes a bira victima di e falta di decencia aki di parti di e rebeldenan ora cu el a bay negosha cu nan estilo di cabayero. Mientras cu e tabata papiando cu nan lider, e catibonan a los bala riba dje. Pa su suerte niun no a alcanc'e. Catibo no tin civilisacion. Wak con nan a mata e pover menea di scol, lastr'e tras di cabay ora largo te cu porfin un di nan a haya duele di dje, duna ordo pa dun'e un golpi di gracia. Ni Indjan e desgraciadonan no a laga na paz. Casi nan a kap un di nan mata, djis pasobra nan tabata sospech'e di ta un espia na banda di e soldanan. E echonan aki ta muestra bon cla cu bou di ningun circunstancia bo no por negosha cu e hendenan aki.

Tabata un fayo masha grandi tambe di parti di gobierno pa ofrece e rebeldenan clemencia for di un cuminsamento. Ta como si fuera invita bo ta invita nan pa haci mas maldad. Clemencia ta algo cu por bini despues. Prome bo mester haci manera bo no conoce pordon pa spanta nan bon spanta. Laga tira algun di nan mata djis pa muestra cu abo lo no basila di castiga nan severamente. Ora cu na rudia nan bin pidi clemencia cerca bo, bo por muestra bondad y laga

nan na bida. Ta e ora ey nan ta haya respet di bo y bo ta logra kibra e lantamento sin mucho problema. Pasobra con cu bay bini mayoria di nan ta cobarde. Ta djis un nucleo chikito ta causa problema y ta instiga sobra pa lanta contra nos. E nucleo aki bo mester destrui rigurosamente. Ta e grupito di malhechor aki ta responsabel pa e desgracia cu a afecta nos dushi isla.

E cos mas straño ta cu e grupito aki ta consisti pa gran parti di catibo cu nos tabata confia. Weita con nan a abusa di e confiansa honesto aki. Ta increibel cu ta hustamente e hendenan aki a traiciona nos en busca di un libertad inalcanzabel.

E dianan aki shelo lo ta dorna cu lihe di tur e catibonan manso y di bon curason cu a bay tras di e demoñonan ey pa perde nan bida soketemente. Catibo drechi cu no por a pensa pa nan mes y cu probablemente a perde cabes den e bruhacon cu tabata reina. Kisas hasta obliga a obliga nan, contra di nan boluntad, di tuma parti na e desordonan. Naturalmente nos mes tambe a perde cantidad di placa cu morto di nos catibonan, pero toch ta duel mi mas ainda pa e pobernan mes. Hende manera nos bake Minguel, cu su bida largo a sirbi nos di un manera decente, lo haci mi falta. Cua di e catibonan cu a sobra por cuida mi cabaynan manera e tabata cuida nan? Cua di nan tin e pasenshi di siña e yewa cu m'a caba di cumpra cana un pat'abou fini y bunita manera e tabata por? Minguel por laga di haci mi falta!

Anto tur esaki, pasobra poco elemento corumpi

manera e rumannan Bulbay a conspira cu e cabesantenan di e lantamento, pone catibo inocente bebe e bendito awa di huramento. Si hende blanco mes sa venena nan mente cu rom, ki ta para pa poco catibo simpel cu no ta custumbra di bebe alcohol!

Pasobra sigur no ta e polvo ni e tiki raspa di cacho ta loke a pone nan perde cabes. Ta e rom puro cu nan a bebe tabata causa di nan ruina mental cu a conduci na tanto morto y tanto tristesa innecesario. Ta abuso loke e dos tiponan sin escrupulo aki a haci djis pa nan impresiona e rebeldenan y tuma vengansa riba nos, hende blanco, cu ta produci un miho rom cu e porkeria cu nan ta traha di caña pashuma. Mi ta spera sinceramente cu fiscal lo duna nan e castigo cu nan merece pa asina tambe duna un ehempel pa futuro.

Ya caba a ehecuta varios di e instigadonan di e lantamento publicamente. Pero ainda falta e lidernan mes, cu – ki ironia! – a keda entrega pa e propio catibonan cu nan tabata guia. Ta bira tempo pa hiba nan plenchi dilanti di Forti pa habraca nan pa delaster un catibo riba nos isla compronde cu ta trata di poco bandido cu ideanan ridiculo cu hamas y nunca no por wordo realisa. Cu semper lo tin shon y semper lo tin catibo, pasobra ta asina mes Papa Dios a crea mundo.

3

Poco poco scuridad ta bira mas intenso y murmuro di e zonidonan di caya cu ta penetra akibou a stop. Señalnan cu pafo solo a baha y nochi a cera. Ta solamente e rosea pisa di lama y e tironan ronca di olanan cu ta dal den e murayanan di Forti so bo ta tende awor. E mesun lama aki a carga nos tur baha riba e pida isla aki sin haci distincion di cua pais nos a bini. Na caminda el a tuma bida di blanco mescos cu el a tuma bida di catibo. Pa lama no tin diferencia entre naufrago. Y nos cu a yega aki ileso e ta compañate na morto. Ki miserabel nos existencia ta compara cu eternidad di lama! Nos preocupacionnan diario, nos pleitonan futil y hasta nos luchanan sagrado ...

Dia cu e lantamento a cuminsa, mi tabata den mondi pabou di cunucu ta kap palo pa kima carbon. Su siguiente dia ora m'a regresa m'a haya e luga bandona. Mi compañeronan a cuminsa marcha sin warda mi yegada y nos doñonan a baha bay Punda. Solamente algun di nos hendenan, cu kisas pa motibo di miedo no a pone trabou abou, a keda atras. Pero unabes cu nan a weita cu nos shon no por a stroba

e lantamento, mi por a convence nan facilmente pa tuma parti na e rebelion. Cu e grupo cu a keda forma asina, m'a drenta cas grandi pa recoge tur arma cu nos por a haya. Ademas di varios scopet, algun spada y e pistol enchapa di Shon Welmu, nos a bay cu delaster un houro, cuchiu, bion y machete cu nos a topa den caminda. En bes di bay busca nos compañeronan, m'a dicidi di ataca e dos fortinan den bisindario pa podera di mas tanto arma posibel. Un di e fortinan nos a conkista pa sorpresa, na e otro nos a bin haya e guarnicion den estado di alarma. Pero ora cu nan a weita cu nos tabata mas tanto, e soldanan no a perde pa gana y a baha na catuna. Nos a logra captura algun di nan, incluso comandante di e forti. Botin di nos accion tabata consisti di algun scopet y dos cayon chikito monta riba cabay. Carga cu e armanan aki, nos a yega Santa Cruz. Pero ey nos a bin tende cu e grupo tabata na caminda pa Porto Mari caba. Solamente algun di nos hendenan, cu tabata dje betra cu ni cana nan no por a cana mas, a keda atras. Como cu ya nochi tabata cerando, m'a dicidi cu lo tabata miho pa nos lanta un bivak y keda drumi eynan. Mi no a tuma e riesgo di marcha den scuridad, pa evita di cay den un eventual emboscada cu soldanan lo por a pone pa nos na caminda. Ademas, toch nos mester a warda e burachinan bira sobrio pa nan ban cu nos.

E anochi ey mi no por a drumi. Mi tabata mucho excita. Con cu m'a pone mi pa drumi pa mi lanta mainta bon descansa, mi no a logra pega soño. A lo largo m'a dicidi di leumay numa y m'a bay sinta

den fresco riba stupi di cas grandi. Sinta eynan mi tabata scucha e zonidonan familiar di anochi. Yeye cu ta canta den mondi y mas cerca di cas crika cu incansabel ta namora otro. Tabata un anochi casi sin nubia, manera sa tin despues di un bon yobida di awasero, aunke basta luna caba awa a bay laga nos. E streanan tabata briya na shelo. Luz di un luna na mita tabata sefta pasa door di e blachinan di e palo bou di cua mi tabata sinta y tabata plama, ilumina cercania di cas. De bes en cuando un raton di anochi tabata bula pasa manera un deseo no cumpli. Cuanto pensamiento no a pasa den mi cabes durante e oranan ey! M'a analisa e situacion cu nos tabata aden y m'a sinta pensa kico lo ta e miho manera pa logra nos meta final. Tambe m'a repasa mi bida, hoben ainda.

Tabata comosifuera mi mester a regla cuenta cu mi pasado. Corta y elimina for di mi memoria e par di dushi recuerdo cu ta tur loke a sobra di mi hubentud, pa despues mi satura mi mente cu un berguensa marga pa contenido di mi bida te na e momentonan ey.

Si awor mi declara cu mi hubentud tabata tristo, ta gaña mi ta gaña. Aunke m'a nace catibo, mi tambe a gosa di e mundo encanta di mucha chikito. Mi no ke bisa cu semper bay mi tabata feliz y cu nunca mi no a rebeldia contra e inhusticianan cu m'a topa na caminda. Naturalmente tabatin momentonan tristo. Y ora mi tabata busca consuelo cerca mi mama, e no por a duna mi otro splicacion cu ta parti di nos bida e cosnan aki ta. Pero mucha ta keda mucha. Y mundo di mucha ta parti den dos: un mita cu e mayornan

ta taha nan di experiencia y otro mita cu nan mes por yena na nan antoho cu nan fantasianan puro y inocente. Ta e di dos mita aki ta esun cu ta conta. Ta aki mucha ta biba y hunga feliz, fuera di alcance di hende grandi y leu for di e mundo cruel prohibi. Ta den e mundo aki hasta de bes en cuando Shon Welmu tabata mi catibo y ami su shon. Ta despues cu nos a crece, poco poco cos a cuminsa cambia, pero na mucha nos tabata manera ruman. Hunto nos tabata rondia mondi jaag conenchi, pone trampa pa coy cocoy y pisca for di e barancanan na lama. Nos tur dos tabata namora pareu di Anita te ora cu despues, ora cu ya nos weganan inocente no tabata satisfice e virilidad cu a cuminsa lanta den nos, Shon Welmu a traiciona mi y a tum'e p'e so, probechando di su poder di shon. Ora m'a ripara kico el a haci, mi por a bira loco di rabia y di tristesa. Tabata manera mundo tabata bay caba. Mi tabatin idea di mata Shon Welmu, di wak un chens choca Anita. Pero dianan a pasa y m'a bin compronde cu ta mi hubentud a yega na su fin, cu destino di un momento pa otro a benta mi den olanan bruto di lama di bida. Mi tabata consciente cu con cu mi haci, toch Shon Welmu lo haya loke su curason tabata desea y despues di tempo m'a conforma mi cu mi suerte tristo. E echo cu Anita tabata hunto cu mi durante e lantamento, a pone mi sinti, pa loke ta trata e asunto aki, cu porfin m'a logra regla un cuenta bieu cu Shon Welmu.

Kisas ta zona straño, pero te na e momentonan ey mi no tabata odia mi shonnan. Semper nan a trata mi

manera hende drechi sa trata catibo. Nan no tabata cruel ni abusado, aunke nan no tabata haci wega ora ami di mi banda keda sin cumpli cu mi tareanan di catibo. Ta e anochi ey, sinta riba stupi di cas, pa prome biaha den mi bida a drenta mi un rabia riba nan. Cu henter mi curason m'a odia nan cu diripiente a bira pa mi personificacion di sclavitud. Un odio cu a keda den mi te dia di awe. Ta manera mi mester a distancia mi di nan pa mi por bringa nan. Pasobra con cu bay bin, ta dificil pa bringa hende cu bo ta stima of respeta. Aworaki Shon Welmu y su famianan no ta existi mas pa mi. Nan a bira individuo anonimo cu ta stroba mi di haya mi libertad y ta nenga mi mi dignidad humano.

Odio ta manera un secat gigantesco. Unabes e drenta bo curpa, facilmente e ta destrui bo sinti cu su tenglanan. Den marduga di e anochi ey, dado momento Anita a bin compañía mi. El a cuminda mi, cay sinta band'i mi y a pone su cabes na mi pecho. Tabata e prome biaha cu nos tabata hunto nos so, sin e sombra menasante di Shon Welmu den fondo pa stroba nos amor. Pero en bes di disfruta di e amor sincero cu Anita a ofrece mi, m'a abusa di dje pa tuma vengansa di Shon Welmu. M'a lanta for di caminda mi tabata sinta, lastra Anita bay den camber di Shon Alber cu ne. Ey m'a bent'e riba e cama hanchu di mahok, kibra su shimis y tum'e di un manera casi inhumano. Un furia a drenta mi y m'a imagina mi cu ta cu muhe di Shon Welmu mi tabatin relacion. Ta te ora cu m'a sinti con Anita tabata yora silenciosamente

pa e pena cu e tabata sufri, m'a realisa ki desaster rabia por causa den curason di hende. Mi no por describi e berguensa cu m'a sinti ora Anita a puntra mi ta kico el a haci mi pa mi trat'e di e manera aki. Consciente di e inhusticia cu m'a caba di comete, e momento ey m'a hura cu hamas y nunca lo mi no laga hende inocente paga pa cos cu nan no tin arte ni parte aden.

Ta pa e motibo aki tambe m'a tuma Pedro despues masha na malo loke el a haci cu e pober mener di scol. Su manece, en bes di bay Porto Mari pa uni cu e otronan, m'a dicidi di busca un luga pa por defende nos curpa si acaso nos haya nos obliga di retira for di Porto Mari. Cu e fin ey m'a bay Ser'i Fontein cu mi hendenan. Nos a studia e luga y caminda tabata necesario, nos a lanta algun muraya chikito. Dado momento m'a manda un patruya bou di mando di Pedro Wakou bay busca awa y cuminda na e plantashinan den bisindario. En bes di haci loke m'a mand'e, nan a coy un mener di scol preso cu nan a topa na caminda. Nan a mar'e tras di cabay y a lastr'e bin Fontein cu ne. Ora nan a yega caminda nos tabata, no tabatin niun pida cuero mas na su curpa, pero ainda e tabata na bida. No a keda mi nada otro cu pas'e un bala den su cabes pa termina su sufrimento. Ainda mi no por comprende dicon mi no a tira Pedro mata mesora tambe. Bon, awor nan a coy e preso y fiscal lo dun'e e castigo cu e merece. Ora cu fiscal a puntra mi mi opinion riba e suceso aki, mi no a sconde nada. M'a bis'e berdad, sabiendo cu despues mi testimonio por wordo uza en contra di Pedro.

No ta duel mi absolutamente nada loke m'a haci. Aunke e ta un di nos, e mester carga e consecucionan di su acto repudiabel. Loke si ta molestia mi terriblemente, ta cu m'a bisa fiscal cu mi tabata masha disgusta cu actuacion di mi amigo Badjan. Probablemente fiscal a ripara cu m'a cunsumi asina tanto y a probecha di e situacion pa provoca mi pa bisa cos cu bou di otro circunstancia nunca lo mi no a bisa. Mi ta duna mi cuenta awor cu soketemente m'a traiciona Badjan. Dios lo castiga mi pa e pica aki. Sigur ta berdad cu na cuminsamento Badjan a gaña nos tur sorto di cos. Cu Shon Alber lo a ofrece di yuda nos cu arma y cuminda, por ehempel. Pero awor mi ta compronde cu e mes tambe den su entusiasmo tabata kere den su fantasianan. Despues Badjan a comporta masha bon mes cu nos. Den bataya e tabata un di esnan cu mas curashi. Ainda mi ta weita mi dilanti con, ora cu ya soldanan tabata subiendo Ser'i Fontein, el a risca su bida pa trata di arma e cayonnan cu nos tabatin. Lamentablemente e no a logra y un yobida di bala a oblig'e retira. Badjan ta un di e poconan cu a keda lucha hunto cu nos te na final.

Pero ki diferencia esaki ta haci awor. Tur cos a caba pa nos. Ki bal mi recorda con nos a bringa na Ser'i Fontein, caminda entre otro mi amigonan Guanico y Tusen a perde nan bida. Con porfin nan a derota nos y con nos a retira den mondinan cera, persigui pa solda te cu nos no tabata sa mas unda sconde. Nos a trata di tur sorto di manera di reagrupa nos hendenan, pero nos no a logra. Maske nos a sa di resisti un ke

otro atake, djis despues nos tabata haya nos confronta cu gran cantidad di solda cu tabata obliga nos busca refugio den e seronan leu. Tabata un tempo sumamente tristo pa nos. Varios di nos hendenan a perde nan bida riba campo di bataya. Otro a keda ehecuta sin pordon despues cu a captura nan. Un cantidad substancial a entrega pa asina probecha di e clemencia cu capitán di e trupanen enemigo a ofrece nan. Tur nos soñonan bunita a keda destrui den curso di apenas algun dia. Tabata manera nos a yega te na pia di e sero di libertad, pa despues ripara cu e sero tabata un inmenso pal'i ceba cu nunca di nos bida nos no por subi. Poco poco e atakenan enemigo, hamber y traicion a reduci nos filanan y a pone nos perde speransa. Den un di e biahanan cu m'a baha for di den sero pa busca cuminda pa mi hendenan, m'a cay den un trampa cu e soldanan a pone pa nos. Prome cu mi por a reacciona, m'a haya mi rondona di nan. Nan a coy mi preso y hiba mi nan campamento. Djey mesun dia nan a manda mi Punda den bodega di un golet cu a caba di baha cuminda y municion pa e trupanen.

E biahe ey m'a experiencia como simbolo di nos fracaso. Bou di mesun circunstancianan cu a transporta mi antepasadonan for di nan pais natal pa yega e pida isla aki, nan a hiba mi prizon. Den un espacio sin ventilacion, scur y cu un holo penetrante di breu y pisca, m'a crusa e distancia cu tabata separa libertad di esclavitud. A parce mi manera e biahe no tabatin fin pa caba. Apenas nos a subi lama cu m'a marea y durante henter e biahe m'a saca te casi saca

mi higrá. Ora cu porfin nos a drenta haf y nan a ría
bela y mara na canto, poco a sobra di e catibo balente
y orguyoso cu un tempo mi tabata. Dios so sa con m'a
resa pa muri e oranan ey. Ami cu algun dia prome
ainda tabata yen di bida.

En bes di bay prizon mesora, nan a hiba mi dilanti
di palacio di Gobernador, caminda tabatin e curpanan
sin bida di algun catibo cu nan a ehecuta e mainta ey.
Mi stoma maltrata a wal di e bista cruel mi dilanti y
mi pianan a paralisa. Mi boca a cay habri pa dal un
grito mudo di desesperacion. Mi amigonan Toni y
Sian cada un tabata mara na un cruz. Herida na nan
pia y brasa tabata marca caminda a bati nan. Sanger
cuaha, carni habri y weso kibra tabatin nan curpa
tur deforma. Mas aleu tabatin tres catibo colga na
pal'i horca, pero mi no a paga tino ta ken nan tabata,
pasobra mi wowo a cay riba curpa di un muhe mara
riba un stoel. Nan a kap su mannan kita y su lenga
tabata colga for di su boca, tur hincha y di un colo
biña masha intenso. E tabatin un cabuya mara na
su garganta y mi ta supone cu ta horca nan mester a
horc'e. Straño ta cu mi no a reconoc'e, aunke su cara
mes tabata relativamente intacto. Mi no tabata conoc'e
y mi tin sigur cu e no tabata cu nos. Husgando na
su pañanan e mester tabata un catibo si. E tabata un
muhe bunita. Ainda mi no a logra haya sa kico el a
haci pa merece un morto cruel asina. Mi no por gaña,
loke m'a weita e dia ey a kibra mi por completo. M'a
maldiciona e dia cu nos a lanta, m'a maldiciona tur
esnan cu a papia mi pa mi tuma parti na e rebelion.

Hasta m'a maldiciona e dia cu m'a nace, Dios perdona mi pica.

Pero despues m'a bin compronde cu ta hustamente esey mi capturadonan tabata ke pa sosode. Pa mi resistencia kibra, pa mi coopera cu nan, sperando kisas di por scapa e suerte teribel di mi compañeronan cu m'a caba di weita. Y eynan m'a dicidi di resisti nan, di vence mi angustia y di enfrenta mi destino na un manera digno y orguyoso. Mostra nan cu mi ta dispuesto di carga delaster un consecuencia di e lucha cu nos a hiba.

4

Awor nos mester cuminsa drecha e daño haci pa e rebeldenan. Prome cu tur cos tin cu prepara cunucu pa temp'i awa. Mester rosa yerba shimaron y planta maishi prome cu yobida cuminsa, sino otro año lo tin scarsedad di cuminda. Sin duda nos lo sinti falta di e catibonan cu a perde nan bida den e turbulencianan di e lunanan cu a pasa. P'esey delaster un hende mester duna un man pa nos finalisa e trabounan na tempo. No tin mod'i haci. En todo caso, awor cu husticia a hinca spanto den e catibonan, mi ta convenci cu cos lo bay na ordo. Ora caba di planta, trabou no a caba. Tin cu lanta un mangashina nobo pa reemplasa esun cu e catibonan a kima y changa e cabritonan cu a huy bay mondi. Ohala nos haya un bon awa e año aki pa nos por logra un bon cosecha. Asina poco poco bida lo tuma su rumbo di custumber. Aunke, francamente bisa, mi ta kere cu hopi cos lo cambia drasticamente. Tempo di antes no ta bini bek mas. E inocencia di añanan pasa definitivamente a bay perdi, mescos cu e confiansa mutuo cu tabata existi entre nos y nos catibonan. No

por confia catibo mas y nan di nan parti lo keda corda semper con nos a kibra nan rebelion y laga peso cruel di ley baha severamente riba nan. Solamente caminda esaki ta estrictamente necesario, nos lo comparti nos bida cu otro. Mas bien ambos grupo lo biba nan bida separa. Nos tranquilidad di antes den nos casnan fresco y placentero a bira un luho vulnerabel cu nos tin cu defende continuamente. Nan lo keda biba nan bida den e miseria sin salida di cas di pal'i maishi. Nos yiunan lo custumbra desconfia otro. Kisas de bes en cuando por tin anochi solitario cu nos lo recorda e temponan bunita cu ya a pasa pa historia, pero nunca mas nos lo no savoria e serenidad di antes, tempo cu ainda nos tabata compronde y respeta otro di un manera sincero y honesto. Cada actuacion inespera of desviante di nan banda nos lo interpreta como señal di un agresividad den desaroyo. Indudablemente nos medidanan di precaucion dia pa dia lo bira mas severo, mientras cu nan muestranan di respet pa nos lo mengua gradualmente. A lo largo nos lo no existi mas pa otro, loke sin duda mester afecta tanto nos como nan. Pasobra, si algo ta sigur, ta cu niun di dos no por sobrevivi riba e isla aki sin e otro. Nos mester di otro.

Ki diferente cos tabata antesnan aya! Tempo cu ainda e barera di sclavitud no tabata separa mi di mi amigonan di mi hubentud. Dia aden dia afo nos tabata hunto y nos weganan di mucha no tabata venena cu e realidad friu y cruel di mundo di hende grandi. Por ehempel, nos no tabata consciente cu nos tabata

diferencia di colo. Mi ta corda con mi tabata convenci cu, como catibo ta traha den cunucu den higr'i solo, nan cuero tabata kima bira preto, mientras cu nos cu ta evita di sali pafó ora solo ta kima sin misericordia, consecuentemente ta mas cla. Ta despues numa m'a bin duna mi cuenta di e diferencia hereda cu ta domina nos bida di un manera asina absoluto y inevitabel. Na cuminsamento m'a rebeldia contra e reglanan cu sociedad tabata impone riba mi. Pero despues m'a bin ripara cu nos catibonan tampoco no tabata permiti mi crusa e barera aki. Nan tabata mas o menos obliga mi atene mi na e reglanan existente. Ora sinceramente mi tabata trata di anda cu nan como nan pareu, mi tabata sinti cu pa motibonan inexplicabel nan no tabata confia mi actuacion. Ta manera nan tabata haya cu mi ta nan shon y cu mi mester comporta mi como tal. Mescos cu den mi presencia nan tambe tabata comporta nan como catibo.

Poco poco m'a bin conforma mi y m'a siña biba na e banda di bida reserva pa e doñonan di catibo. Despues m'a cuminsa aprecia e conveniencianan di e bida imponi riba mi y kisas de bes en cuando m'a abusa di e poder cu mi tabatin como shon blanco. Na mucha tambe un biaha un biaha mi por a probecha di mi privilegianan. Pero esey tabata mas bien pa malcriansa, ora cu mi amigonan no kier a haci loke mi tabata ke. Mi ta considera esaki como actuacion tipico di mucha cu, den nan afan pa logra nan meta, por ta sumamente cruel sin compronde e consecuencianan di nan comportacion.

En todo caso, despues cu mi tata a encarga mi cu e trabounan na cunucu, semper m'a keda consciente di e echo cu varios di nos catibonan tabata mi amigo di hubentud. Mi tabata tuma hopi cos di nan y ora mester castiga nan, semper mi tabata percura pa nan haya un castigo modera. Dado momento hasta e otro catibonan a cuminsa tuma mi na malo cu mi tabata faborece nan di mas. Ainda ta duel mi cu despues m'a duna nos bomba autoridad pa e mes dicidi con y ken e ta castiga. Mayoria di bes su castigonan tabata cruel y exagera. Kisas mi no mester husg'e p'esaki. Por ta cu, siendo e mes tambe catibo, actuacion severo tabata e unico manera p'e impone respet cerca e otro catibonan.

Loke a desapunta mi masha, ta cu aparentemente e catibonan si no tabata considera mi un amigo cu, contra su propio boluntad, a hay'e obliga di actua segun cierto reglanan. No cu m'a ripara nada na nan manera di actua prome cu e lantamento, pero awor a bin resulta cu ta net nan tabata e lidernan di e rebelion. Ta hende manera Luis y Tusen a encabesa nan trupanen den combate. Catibo cu semper m'a kere di por a confia ciegamente. Ta hustamente nan a hisa man contra nos. Mi ta corda con Tusen cu mi tabata core hunga cu bishe den cura di stal tras di cas. Con nos tabata hala lechi pa su mama traha kesh'i burico. Ken por a pensa cu apenas algun aña despues m'a haya mi obliga di tir'e mata! Tabata ora cu nos grupo di doño di cunucu a ataca e catibonan riba Ser'i Fontein, despues cu nan a huy for di Porto Mari. Dado momento Tusen a rij's mi dilanti, hisa su

scopet y apunta riba mi. Pa mi suerte e tiro no a los, aunke e gay a dal chispa di candela si. Facilmente mi por a tir'e mata e momento ey, pero m'a dicidi di lag'e na bida. Pero e di su parti no a laga mi. El a saca su sabel y a coy freno di mi cabay tene, cla pa kap mi mata, obligando mi asina di actua. M'a sinti un dolor pisa corta den mi curason, ora cu su curpa a dobla patras, dal abou na suela y sanger a cuminsa core for di su boca. Mesun dolor cu bo ta sinti ora bo tira un conenchi y e weita bo cu su wowonan inocente, comosifuera ta puntra e ta puntra bo kico el a haci bo pa bo mat'e. Muriendo Tusen a trata di bisa mi algo. Mi no sa si ta maldiciona el a maldiciona mi of cu ta pordon el a pidi mi. Den ambos caso mi ta pordon'e di curason.

Anto Luis! Luis sin duda tabata mi miho amigo. Gran parti di nos hubentud nos a pasa hunto. Luis su tata tabata catib'i cunucu y ta el a siña nos con planta cunucu. El a splica nos cu mester planta bonchi hunto cu maishi pa e bonchi gorda tera p'e maishi crece miho. Despues e bonchi ta uza e pal'i maishi p'e rama bay. E splicacion aki a haci masha impresion riba mi.

Den mi imaginacion m'a compara maishi y bonchi cu catibo y shon, cu tambe mester di otro pa por existi. Tambe nos a siña mara maishi pa biento no basha nan abou y pone boter boca abou den tera pa anochi nan refleha luz di luna spanta conenchi cu ta bin come den veld di pinda. Tempo nos tabata mas grandi, nos tabata jaag alablanca cu scopet di mi tata. Ainda mi ta corda con Luis tabata tapa horea

ora mi los tiro. Hunto nos tabata landa, tanto den dam temp'i awa, na lama y den baki den hofi temp'i segura. Despues di landamento, nos tabata laga solo seca nos curpa sunu prome cu bisti paña y regresa cas cu cara inocente. Landamento tabata algo cu nos tabata haci scondi. Tabata prohibi nos baña na lama pa coriente no bay cu nos. No tabata permiti pa landa den baki, pasobra e murayanan por sker ora bula aden. Aw'i lodo den dam ta causa mal'i barica, segun nan ta bisa. Mi no sa ki argumento mas nan no a uza pa taha nos. Pero bo no por kita mucha di baña den awa. Pa mucha awa ta awa y awa kemen landa. E secreto cu nos tabata comparti asina, tabata uni nos mas ainda cu otro. Nunca Luis no a reda mi ora mi hendenan tabata sospecha cu nos a haci algo malo. Loke t'ami, asina leu cu mi sa, ta un bes so m'a traiciona Luis. Tabata tempo cu nos tabata namora di Anita, un mucha muhe precioso, alguito mas hoben cu nos. Na cuminsamento co'i mucha so nos tabata haci. Nos aventuranan amoroso mas audaz tabata existi solamente den e fantasianan cu nos tabata intercambia durante nos odiseanan den e mondinan cera y e seronan leu. Pero a yega un dia cu nos virilidad a cuminsa exigí mas cu loke nos imaginacion y nos soñonan por a ofrece. Nos a palabra cu esun cu haya Anita prome lo keda cu ne pa semper. Nos a hura cu riba e punto aki nos lo respeta otro. Mi tabata convenci cu Anita tabata gusta Luis mas cu mi y mi tabatin miedo di perd'e. Riba un dia Luis a confia bisa mi cu el a keda di topa Anita fin di siman. Mi no a

perde pa gana. M'a warda nochi cera y m'a sconde den cura warda Anita sali pa bay cas despues di trabou. Keto keto m'a bay su tras sin cu el a ripara. Den mondi pabou di cas m'a core cog'e tene y pone mi man na su boca p'e no grita. El a paralisa di spanto. Y eynan, den scuridad, m'a bent'e abou y a viol'e. Probablemente pa miedo di mi e no a resisti. Ora m'a caba, Anita a lanta core bay sin ni sikiera drecha su pañanan. M'a keda sinta mi so y un bashi a drenta mi curason. No cu tabata duel mi loke m'a haci. Como su doño mi tabatin derecho di haci cu ne loke mi haya ta bon. Mas bien mi tabata decepciona. Probablemente m'a verwacht mucho mas di e acto aki cu tanto tempo a domina mi pensamiento.

Su manece m'a gaña Luis cu den anochi Anita a bin cerca mi den camber y cu nos a drumi cu otro. E dia ey tabata e unico be cu m'a weita Luis yora. Ni ora cu bomba tabata sut'e cu bulpes ni un tiki awa no tabata sali for di su wowo. Mi no sa si despues Luis a haya sa loke a sosode di berdad e anochi ey. En todo caso semper el a keda stima Anita, pero pa mi saber ta te durante e lantamento, tempo cu tur palabracion a perde balor, el a kibra su palabra y a drumi cu Anita. Hesus rabia por ciega hende, pone nan haci malo! Ora m'a tende cu a weita nan dos hunto, m'a hura cu lo mi haya Anita bek. Dia nan a bin bisa mi cu Anita a regresa cunucu, mesora m'a bay busc'e. M'a drenta su cas y sin papia un palabra m'a cog'e benta abou, kibra su paña, habri su pia y forsa mi culpa den su culpa. Anita no a bringa, ni sikiera el a resisti. Al contrario,

el a brasa mi y a caricia henter mi curpa. Cu un stem tristo el a puntra mi di con tanto Luis cu mi ta pon'e sufri tanto si nos stim'e di berdad. El a conta mi cu for di mucha e tabata stima nos. Pero el a compronde cu e stimacion aki lo no haci su bida facil. Si e scoge pa Luis, ami lo no tolera esaki. Si e scoge pa mi, Luis lo rebeldia, keriendo cu mester ta trata di abuso di poder di mi banda. En bes di laga nos amarga su bida, el a dicidi di ofrece tanto ami como Luis su amor, sperando asina di muestra nos cu amor berdadero no conoce e bareranan cu sclavitud ta lanta entre hende. Pero cu aparentemente nos no a capta su mensahe y vengansa tabata e unico cos cu tabata interesa nos.

E ora ey m'a sinti un berguensa pisa den mi pecho y mi garganta a cera haci mi mudo. Nos a keda drumi keto banda di otro pa varios ora. De bes en cuando e tabata pasa man den mi cabey y caricia mi cu palabra dushi. Ami si no por a papia un pida palabra y mi tabata sinti manera un ora pa otro mundo por a bini abou riba nos. Despues di hopi ora nos a bolbe drumi cu otro. Holo di su sodo tabata manera perfume den mi nanishi y a haci mi burachi di amor. Dedenan di mi man tabata core pasa riba su pechonan, pone nan para. Nos lenganan a brasa otro den profundidad muha di su boca. El a habri su man y su curpa pa mi, hala mi cera na su curason. Nos tabata un te ora cu solo di mainta a lanta nos for di nos soño sunu. Sunu, no solamente pasobra nos no tabatin paña bisti, pero tambe pasobra den nos curason no tabatin ni un rasgo di odio mas.

For di e anochi ey tur anochi nos a pasa hunto. Den su brasanan mi ta busca refugio pa e mundo cruel cu ta rondona mi. No ta su curpa ta loke mas tin mi mara na dje, aunke mi no por nenga cu nos union fisico ta parti importante di nos relacion. Presencia di Anita ta transforma mi den e mucha cu tanto tempo pasa mi tabata. Hunto nos ta rebiba nos pasado y e paraiso di nos hubentud cu ya definitivamente a bay perdi. Na cuminsamento tabata existi un sorto di convenio sagrado cu tabata pone nos falsifica historia. Aunke nunca nos no a palabra tal cos, ora nos tabata combersa di antes, semper tabata trata di nos dos so. Pa nada di mundo nos no tabata menciona nomber di Luis. Pero a lo largo nos no por a nenga su existencia mas. Luis a regresa y reclama su luga den nos mundo di recuerdo di antes. Mi no sa si ta Anita a cuminsa papia di Luis o si t'ami a rebiba nos amigo mutuo. Poco poco presencia di Luis a bira mas dominante, te cu ayera nochi mi prehuicio obstructivo encuanto loke a sosode a disparce y m'a pidi Anita conta mi tur detaye di tempo cu e tabata cu Luis durante e rebelion. Mientras Anita tabata recorda e sucesonan di e dianan ey, tabata manera un mundo nobo, di cua mi no tabatin ni e minimo idea di su existencia, a habri pa mi. Anita a conta mi extensamente di e motibonan cu a conduci na e lantamento, di e disgusto cerca e catibonan pa e trato cu nan tabata haya na nos man y di e deseo ferviente di ta liber cu tabata biba den curason di e catibonan. El a bisa mi con indigna nan tabata ora cu nos a kere di por domina nan,

ofreciendo clemencia na esnan cu kier a regresa nan cunucu pa reanuda e bida di catibo comosifuera absolutamente nada no a pasa. El a conta mi con, cu desprecio pa nan propio bida, e catibonan a enfrenta trupa di solda bon arma pa lucha pa nan causa. Y pa straño cu kisas por zona, mi tin di reconoce cu na e momentonan ey mi por a comparti e sentimentonan di e catibonan completamente. Hasta m'a cuminsa busca hustificacion pa nan actonan horibel cu a laga tanto destruccion atras. Nubia scur di tristesa pa tanto inhusticia a tapa mi sinti. Danki Dios cu soño a dreña mi curpa, scapando mi asina di consecuencia serio di cualke acto descabeya di mi parti.

Awe mainta m'a lanta mentalmente refresca. Den curso di dia m'a haya amplio oportunidad pa mi reflexiona riba locual m'a experencia ayera nochi. Con m'a haya mi na rand di e abismo di autodestruccion sin duna mi cuenta di e peliger cu mi tabata core. Cu kisas hasta m'a busca e peliger conscientemente. Mester tin algo cu ainda mi no a caba di compronde y cu lo bay cambia mi manera di biba drasticamente.

5

Ta kico ta warda tanto? Pakico no ta cuminsa pa caba? No tin basta espectador caba? Ken mas nan ta warda yega? Ata henter Raad sinta riba balcon di palacio, compaña pa diferente oficial di ehercito. Algun rato pasa capitan di e barco di guera a yega cu un escolta militar. Y weita cuanto civil a reuni riba plenchi! Mayoria mi no conoce, pero den nan m'a weita algun conoci. Doño di cunucu y negoshante, capitan di barco y mulato liber. Anto cantidad di catibo tambe. Ta obvio cu algun di nan a bini pa demonstra publicamente cu nan no ta na nos banda. E pobernan, e dia lo yega cu nan lo compronde cu ta pa nan tambe nos a haci e sacrificio aki.

Indudablemente tin varios di nos hendenan cu a bini aki bou di menasa di nan doño. Mi ta ripara esaki na e manera cu nan ta baha cabes ora nan cana pasa band'i nos. Nan curason ta haci dolor di weita nos benta akibou cu cadena na man y pia. Bo ta sinti cu ta duna nan pena di no por yuda nos. Algun di nan hasta a risca cuminda nos, aunke scondi. Un gesto asina ta alegre mi curason. Pa evita pa nan no haya

nan den problema, mi ta haci comosifuera mi no a reconoce nan y cu mi no a compronde cu ta cuminda nan a cuminda mi.

Loke ta haci mi razo, ta weita con algun di esnan cu tabata cu nos den lucha awor ta cana pasa cu cara na laria sin acto nos. Un dia e sinberguensanan aki lo paga pa nan traicion!

Tempo cu ainda cos tabata pinta bon pa nos, nan tabata na nos banda. Na nan manera di papia y nan buya nan a duna impresion cu nos lo por a conta cu nan bou di tur circunstancia. Pero momento cu fortuna a bay laga nos, nan a bolto cashaca laga nos na caya. Y weita awor con nan ta lembe nan shon. Nan consenshi mester ta mes lebelebe cu slijm di calco. Che! Mara un di nan por pasa band'i mi pa mi haya scupi den su cara!

Bo ta sinti cu ta reina un tension enorme entre esnan presente. Hende cu normalmente no sa papia masha, ta para combersa masha exita, mientras otro, cu nan lenga no sa para keto niun momento, a perde habla. Kico a pone tanto hende bin weita con ta bay mata nos? Mi no por kere cu ta solamente pasobra nan ta odia nos, nan ta aki. Mi por compronde cu durante nos rebelion nan a habraca algun di nos hendenan cu nan a logra captura sin pordon pa tuma vengansa y sconde nan debilidad.

Pa proba cu ainda nan tin poder absoluto riba bida y morto di catibo. Pero awor cu nan a logra derota nos, nan a duna varios preso, cu lo a haya castigo di morto sigur si tabata den e prome dianan

di e rebelion, nan libertad. Mi por compronde cu nan a condena nos como lider di e rebelion na e castigo maximo como ehempel pa e otro catibonan, pa hinca spanto den nan curpa. Vengansa sigur no ta hunga un papel importante mas. Unabes cu b'a vence bo enemigo, e urgencia di tuma vengansa ta disparce. Hende no ta mata djis pa mata. Ata nos mes. Maske cuanto nos por a odia nos shonnan, cuanto di nan nos a mata? Y no tabata paso nos no a haya oportunidad! Si ta ke nos tabata ke, riu di sanger lo a core riba e isla aki!

Hasta un hende manera Shon Welmu, cu durante e bataya riba Ser'i Fontein cu sanger friu a planta un bala den cabes di Tusen, amigo di su hubentud, awor ta sinti remordimento y ke haci bon cu nos. Awe mainta, prome cu nan a saca nos for di piscalat, el a pasa cerca mi. Prome m'a kere cu el a bin pa interroga mi o pa bati mi o Dios sa haci kico. Pero e tabata manso manso, casi m'a haya duele di dje. El a papia cu mi manera un amigo, conta mi su sintimentonan, recorda e hubentud cu nos a pasa hunto. M'a sinti mi manera un tata cu ta scucha un yiu confesa su picanan. Ora el a drenta cerca mi, un gran disgusto a tuma poder di mi. Mi no por a compronde con e tabatin e curashi di bin bishita mi bou di condicionnan bergonsoso asina. M'a kere sigur cu e lo a gosa di weita mi den e situacion penoso aki. Pero a resulta cu mas bien el a muestra compasion pa mi. Dado momento hasta el a yora manera mucha chikito. M'a lag'e papia numa. Ki caraho mi tin cu nes cu su

consenshi ta molosti'e? T'ami ta muri! Su bida dushi ta sigui su rumbo di semper. Ta nos hendenan tin di sufri! M'a cera wowo y canta un cantica na Gueni cu mi tabata corda di antes. Ah, dambala, mi dambala, wedan cocodjo ...

Cantando asina, m'a calma y poco poco mi furia a bin baha. M'a dicidi di scucha loke e tabatin di bisa mi. Eynan m'a ripara cu e tabata yora y mi curason a dirti. M'a pidie sigui papia. El a supla nanishi algun bes tras di otro y a continua cu su confesion. Mi no sa kico a pasa den mi sinti, pero echo ta cu m'a pordona Shon Welmu y m'a sinta scucha loke e tabatin di bisa cu masha atencion. Mi por bisa cu e momentonan ey un sentimiento di sublime felicidad a drenta mi. Tabata manera un peso di chumbo a cay for di mi curason y m'a brasa Shon Welmu. Mi wowo a yena cu awa, pero mi no sa si el a ripara. En todo caso el a sigui papia, comosifuera e mester a duna mi cuenta y rason di loke el a haci. El a conta mi con, na prome instancia, e tabatin sigur cu nos rebelion lo caba na nada momento cu nos haya nos enfrenta cu solda. Despues cu cosnan a desaroya completamente contrario na loke el a spera, a drent'e un rabia riba tur loke ta catibo. Hunto cu algun amigo doño di cunucu el a forma un cuerpo di boluntario na cabay pa asisti e hercito di solda regular den nan lucha contra nos. Segun e di, ta duel e masha cu el a hay'e obliga di mata Tusen. Kisas e por a push'e un banda cu su cabay y lag'e na bida. Pero, ki diferencia ta haci! Tusen no t'ey mas. Y maske Tusen lo no a cay na Ser'i Fontein,

awe lo e tabata hunto cu nos wardando su ehecucion. Tusen en todo caso a muri un morto instantaneo y honroso. Nos tin di pasa den e martirio di sinta warda un morto cruel y bergonsoso.

M'a puntra Shon Welmu con ta na cunucu y el a conta mi cu nan ta trahando duro pa rosa mondi y sembra maishi, pa ta cla prome cu temporada di yobida cuminsa. E di cu nan tin planea tambe pa lanta un mangashina nobo pa reemplasa esun cu nos a kima. Mientras e tabata papia, mi pensamentonan a bay leu y hasta tabata manera mi por a sinti e diferente holonan cu ta yena aire na cunucu. Holo muf di tapush'i maishi warda den sac'i pita na dak di mangashina of e holo exitante di tera cu a caba di bolto habri. Na cunucu tur cos tin su holo specifico. Asina tin e fragancia muha cu ta compañia biento di awa, e dushi perfume di kruisebloem prome cu solo di mainta sali of esun burachi di mango hecho benta abou na suela den hofi. Tambe tin holo cu mas bien ta un tipo di esencia, manera esunnan cu ta colga den cura di bestia. Pisa den cura di carne, zuur den stal di baca y cayente di sodo den esun di cabay. Pero e holo cu ta carga mas leu cu tur ta e huma di esencia di breu cu forn'i carbon pa simannan largo ta manda cu biento. Ay, tin asina tanto holo cu ni menciona mi no por menciona tur. E fragancia manera di patia ora corta yerb'i totolica of e perfume di tera gordo ora coba pinda. Mi ta sinti nan falta. Den prizon aire ta carga di salpeter, dia aden dia afo.

Shon Welmu a conta mi tambe cua di nos

hendenan no a regresa cunucu despues di e rebelion. A duel mi masha di tende cuanto hende a perde nan bida. Nos a sinta recorda e sucesonan di antes, tempo cu nos tabata core hunga den mondi y subi delaster un sero en busca di mi no sa ki tesoro scondi. Ora Shon Welmu a cuminsa conta mi di su nochinan den brasa di Anita, m'a bira falso te mi wowonan a bira scur y m'a cuminsa soda friu di disgusto. Si no tabata pasobra rabia a paralisa mi, mi tin sigur cu lo mi a choc'e mata. E mester a ripara loke mi tabata sinti, paso el a sigui splica mi con, mescos cu mi, na prome instancia el a baha su rabia riba Anita y den ki berguensa el a pasa ora el a dun'e cuenta di e inhusticia horibel cu el a comete net contra e ser humano cu mas e stima. Despues su mente a claria y el a compronde cu Anita no solamente ta stim'e, pero ademas a mustr'e cu e reglanan inhusto di sclavitud no ta conta pa amor. Cu hende por stima otro atraves di tur barera cu ta separa nan. Asina el a bin compronde cu su relacion cu Anita alabes ta representa su amor y stimacion pa e amigonan di su hubentud. E di cu ta den compania di Anita so e ta na paz cu su consenshi. El a conta mi cu Anita a cont'e loke e catibonan mester pasa aden y con el a hay'e ta balansa na rand di abismo di un autodestruccion mental. Mi rabia a dirti manera manteca den solo y m'a dal un hari. Ami cu den mi mente putri a kere di por tuma vengansa riba dje, awor a bira victima di e mesun actuacion brutal di su parti. Mi no a sinti mi ofendi. Mas bien hustificadamente ridiculisa. M'a

sinti un alivio cu no ta mi so a cay den e trampa cruel cu envidia sa pone pa hende. Cu e tambe a pasa den mesun berguensa cu mi. Mi hari a peg'e y hunto nos a sinta hari manera dos mucha chikito. Nos a core cu tur loke por a sobra di e recuerdonan marga y di odio skel den nos mente, habriendo di tal forma caminda pa un sincero respet pa otro. M'a bis'e cu mi ta duna nan mi bendicion bou di condicion cu semper lo e keda cuida Anita. Nos a brasa otro y despues di esey nos no a papia nada mas. Nos a keda sinta wak otro te ora e soldanan a bin busca mi pa bay.

O! Porfin ta parece cu tin poco movencion. Multitud a hala boncha banda di porta di muray'i Forti. Tin algo ta sosode eynan. Lo ta cu burdugu y su asistentenan a yega? Tin hende para mi dilanti di manera cu mi no por weita kico ta pasando. Ata nan ta bini den nos direccion awor. Parece manera nan ta lastra algo na suela. Ta un catibo nan ta lastra na su pia! Ta kico nan ta bay haci cu ne? Hende ta pusha otro pa haya un chens di weita. Ban weita, shonnan, habri caminda laga nan pasa anto!

E consternacion ta tras di lomba y cos a trunkilisa atrobe. Ta Pedro nan a lastra bin cu ne. El a sapatia masha pisa, haci masha boroto. Y mas e tabata grita, mas publico a haci bofon di dje. Tambe el a haya basta sla na caminda. Awor e ta benta un poco mas pariba di caminda nos ta. E ta yora cu henter su curpa ta sacudi. Mi no tin duel'i dje. E ta mal hende y en bes di carga su castigo cu honor, awor cu cos a bira serio e ta cobardia. Mi kemen, si bo mes a lastra un hende

indefenso oranan largo tras di cabay riba caminda di tera, bo mester ta gradicido cu ta e distancia cortico ey so nan na nan turno a lastra bo. No, pa mi parti nan hoga e demoño na lama. E merec'e!

Nan a caba di bin busca Tula y awor nan ta mar'e na un cruz den forma di un equis. Fiscal a baha for di balcon di palacio y ta lesa un papel na bos halto. Probablemente ta sentencia di Tula e ta dicta, pero tin tanto babel cu mi no por tende kico e ta bisa.

E tension entre esnan presente ta bira mas fuerte. Nan ta manera galiña cu a perde neishi. Mi tambe ta sinti manera un friu ta pasa den mi barica.

Hesus! Nan a dal e cu un bara di hero! Nan a kibra su pianan! Weita con sanger ta spreit for di su heridanan. Tata dushi, yuda nos! Anto ni keha casi e pober no ta keha. El a hisa cara wak shelo. Mi Dios! Un pida weso ta sali banda di su rudia.

Ay! Awor ta na su barica nan a dal e. Dios Tata, mi ta roga Bo tuma su bida, no lag'e sufri tanto. Misericordia, ata nan ta hisa e bara pa dal e un biaha mas!

No! Por Dios, no! Hesuseya, nan a kibra su brasanan. Su dedenan di man ta cera forma moketa pa wanta dolor. Con hende por ta cruel asina, mi shon? No por ta! No por ta! Mas ainda? Lag'e pober homber muri pa caba. Mira sanger brota for di su boca. Ta kico nan ta bay haci cu e hacha? No bisa mi cu ta su mannan nan ta bay kap. No! No! Por favor!

Ah! Danki Dios. Nan a kap su cabes kita afo, caba un cuenta. Tabata manera el a compronde loke ta bay

pasa y el a rek su garganta pa asina facilita burdugu su trabou. Mi no ke weita mas kico ta bay sosode!

Tata dushi, tene piedad di nos. Mara nan por haci pa caba. Kico nos a haci cu mester maltrata nos asina tanto? Ay, mi Dios. Ni e doñonan di catibo no por wanta tanto abuso. Hopi di nan a core bay morto spanta, comosifuera ta diabel mes a aparece nan dilanti. Mi mama dushi, ki m'a haci pa mi mester pasa den tanto miseria?

Ata nan ta bay cu Badjan awor. Anto nan ta mar'e na un cruz, mescos cu nan a mara Tula. Esta cruel! Tata Todopoderoso den shelo, dun'e forsa pa e wanta su dolor!

Ta kico? N' ta Shon Welmu ta para eynan? Ki mishi e akinan? M'a kere sigur cu e si lo no presencia e inhusticia cu nan ta somete nos na dje. Shon Welmu, Shon Welmu, ami sigur cu lo bo no weita muri manera cacho. Absolutamente. Mi cuchiu. Caramba! Unda m'a laga mi cuchiu?

At'ele 'ki!

6

Ta increibel con lihe e dianan ta pasa. Ta comosifuera biento ta supla bay cu nan manera flor di mango prome cu nan haya chens di habri y desaroya. Nan ta bay manera nan a bini: inutilisa y bashi. Despues di algun siman ya b'a lubida mes cu nan a yega di existi. Djis un par ta logra crece hecha y ta nan bo ta recorda como un fecha di importancia, un dia cu a nifica algo den bo bida. Cu bo morto, nan tambe lo disarce pa semper. Pasobra recuerdo bo no por laga atras. Niun hende no por hereda loke abo a experencia durante bo bida. Kisas otro hende por siña algo di loke b'a pasa aden, pero nunca nan no por comparti bo emocionnan realmente. Semper nan lo keda espectador na otro banda di e trankera cera di cadushi cu tempo ta lanta entre e generacionnan cu ta sigui otro. Nan no por experencia e sentimentonan intimo di e suceso en kestion. Bo ansha, bo desilusion, bo susto, bo nervionan, bo tristesa, ni bo alegria. Solamente esnan cu tabata hunto cu bo por compronde nificacion berdadero di loke a pasa. Asina, den curso di tempo, historia ta depersonifica. E

aspectonan humano ta bay perdi y loke ta sobra ta djis e datonan sunu y impersonal. Bida ta tristo.

Mas largo bo biba, mas so lo bo haya bo cu bo recuerdonan segun e añanan ta bay pasando. Segun bo edad avansa, bo ta keda atras cu un pasado morto cu bo no por comparti cu esnan cu a bini despues. Hobennan cu no tin interes pa loke a pasa tanto tempo pasa. Den nan afan pa gosa di bida, nan ta trata di biba nan bida di mañan awe mes si por. Ta te despues cu nan tambe bira grandi, nan lo bin duna nan cuenta cuanto cos bunita pa puro descuido nan a laga bay perdi. Pero e ora ey ya ta laat y lo bo no t' ey mas pa consola nan.

Aña cu a pasa, hopi cos a sosode. E prome lunanan nos tabata masha ocupa cu preparacionnan pa temporada di yobida. Aunke awa a cuminsa cay tempran den aña, nos a logra caba e partinan mas importante di nos trabou y nos a haya un bon cosecha. Pinda so no a bay mucho bon. E awa cu a cay na abundancia a pone cu comehein blanco a haci hopi daño. Di otro banda, maishi y bonchi si a duna bon, mi no por keha. Pa aña cu ta bini tin basta cuminda pa nos hendenan. Menasa di guera na paisnan afo aya, a ocasiona scarsedad di cuminda riba nos isla. Asina ta cu mi por a bende un parti di nos cosecha na un bon prijs. Cu e ganashi ey m'a cubri gastonan di reconstruccion di mi edificionan, sin haya mi obliga di fia placa, subi mi hipoteca. Awor tur cos ta cla atrobe pa e temporada di awa nos dilanti. Mi no tin nada di keha. Financieramente m'a recupera bastante

bon, compara cu otro doño di cunucu. Pero cos no ta manera antes mas. Mi catibonan ta traha sin smaak. No cu nan no ta cumpli cu nan tarea. Mara de bes en cuando nan por a descuida, laga di haci algo cu mi a manda nan! Pero ni esey! Loke mi ordena nan haci, nan ta tuma, con pisa cu e trabou por ta. Ta manera nan caracter a cambia. Nan a mansa te cu nan boluntad propio a disparce completamente. Nan a para bira sombra di loke antes nan tabata. Anochi, ora mi para riba plenchi dilanti di cas, ta reina un silencio menasante den scuridad di nan casitanan. Nada di combersacion of harimento manera antesnan aya. Niun hende no ta desahoga su tristesa cantando un di e cantica monotononan na Gueni. absolutamente nada bo no ta tende. Tin bes, ora no tin biento, ta asina keto, cu hasta miedo mi ta haya. Mi ta imagina mi cu nan a sconde den mondi rond di cas, wardando un señal pa ataca mi. Mi sa cu mi ta haci mi mes ridiculo, pero pa tur sigur mi ta cera porta di cas prome cu mi bay drumi, esta, si mi ansha no stroba mi di pega soño. Ora porfin mainta habri y e catibonan reuni dilanti di cas pa cuminsa traha den cunucu manera custumber, mi ta compronde cu un biaha mas mi tabata victima di mi fantasianan infunda.

Hesus mi ta sinti falta di e terkedad di mi catibonan di antes. Kisas mi tabata cunsumi cu nan ora nan haci co'i onbeskop, pero con cu bay bin nan frescura tabata prueba cu ta hende nan tambe ta. Cu nan tambe ke tin algo di bisa. Ki diferente nan ta awor! Na cuminsamento cada bes mi tabata manda

nan haci cos casi imposibel pa asina mi provoca nan pa reclama. Ta increibel con nan tabata soporta delaster un abuso sin keha. Poco poco e encargonan cu mi tabata duna tabata bira mas y mas cruel y inhumano. Pero mi no a logra elimina nan letargia y porfin m'a dicidi di leumay numa prome cu un di nan sucumbi cumpliendo cu mi ordonan. Kisas mi mester tin mas pasenshi y nan lo bin cambia cu tempo.

Pasobra tempo ta remedia tur tristesa, tur decepcion y tur dolor, manera mi mes por a experencia. Ami tampoco no a pasa e aña aki ileso. Mi tambe a conoce desilusion y pena cu a paralisa mi bida temporalmente. Tur cos tabata parce asina prometedor, asina bunita! Pero for di un principio simia di desgracia tabata sembra sin cu mi tabata sa. M'a regresa cunucu hunto cu Anita yen di briyo pa cuminsa un bida nobo. Dia Anita a bisa mi cu e ta warda yiu, m'a bira loco di mi cabes. Mesora m'a cuminsa prepara un camber pa e yiu. Pa straño cu por parce, niun momento so no a ocuri mi cu kisas no ta mi yiu Anita tabata spera. Ta te hopi despues m'a cuminsa duda, ora cu ya e sucesonan a kita sentido di tur duda.

Durante su embaraso, dia pa dia Anita tabata bira mas bunita y nada no tabata muestra den direccion di e pena cu tabata warda nos na caminda. Ay, si mi por a hole sa kico tabata bay pasa, lo m'a keda compañ'e! Pero destino no ta den nos man y e dia ey m'a bay Punda pa regla algun asunto di negoshi. Na caminda di regreso, dado momento m'a haya un presentimento

espantoso cu algo masha tristo mes a sosode. Mas aun ora cu m'a pasa Santa Cruz y m'a ripara con hende cu conoce mi tabata kita cara pa mi. M'a los frena pa yega cas mas lihe posibel, comosifuera ainda mi por a cambia rumbo di destino. Mi no ta corda ken a duna mi e mal noticia, ni tampoco con y ki dia a dera nan. Unico cos cu mi ta corda ta e paz y trankilidad cu su cara tabata expresa, manera ta drumi e tabata drumi den su caha di morto cu su yiu den su brasa. E yiu tabatin e shimis bisti cu nos tur a batisa aden. Mi no sa si m'a yora of laga di yora. Eynan mi bida a para y a dura basta siman prome cu m'a cuminsa funciona normal atrobe. Es decir, poco poco m'a logra sali for di e abismo di tristesa y desesperacion cu m'a cay aden. Mi consenshi tabata tormenta mi. Mi tabata convenci cu mi presencia na cunucu lo por a evita nan morto. Anochi mi tabata pasa den un fierno di remordimento. Mi tabata imagina mi cu ainda nan tabata na bida y cu nan tabata sconde pa mi den un di e cambernan di cas. Mi tabata core habri porta pa porta busca nan. Desespera mi tabata tende nan yama mi sin cu mi por a localisa nan gritonan. Mi tabata persigui sombra di luz cu mi lanterna tabata pinta riba murayanan di hadrey, convenci cu ta nan tabata core pasa mi dilanti. Ta despues di hopi tempo m'a bin acepta nan morto como un echo irevocabel te cu awor mi por papia sin cu mi curason troce di dolor.

Awor mi ta kere cu kisas asina ta miho. Nos yiu, esta si no tabata yiu di Luis, tabata perfecto y danki Dios niun hende no a haya oportunidad di venena su bida pa

motibo di su colo. Mucha no ta nace ni blanco ni preto, nan ta nace colo ros di inocencia. Crueldad humano ta determina si un mucha ta crece blanco o preto.

Mi amigonan no ta compronde kico Anita a nifica pa mi. Tempo cu Alber tabata bishita mi ainda cu regularidad, den e temporada djis despues di Anita su morto, na mas cu un ocasion nos a discuti e asunto aki ampliamente. Mescos cu mi tata, e tambe tabata considera nos relacion como djis un aventura sexual cu mi tabatin cu un di mi catibonan. Segun e mi mester cambia mi bida y busca contacto atrobe cu hende blanco. Mi mester sali for di e isolacion social cu m'a hinca mi curpa aden. Den su bista ta masha normal pa mi tuma otro catibo pa compañia mi den anochi. E tabata cunsumi terriblemente ora mi tabata purba splic'e cu Anita a duna mi consenshi wowo pa weita e inhusticianan cu nos ta comete contra nos catibonan y horea pa tende nan kehonan hustifica.

Prome e tabata kere cu tristesa pa e morto di Anita a bruha mi mal bruha y el a mustra consideracion cu mi, keriendo cu lo mi bin cambia cu tempo. Pero despues, ora cu el a ripara cu ta mi filosofia di bida mes a cambia, el a bin perde pasenshi cu mi y nos a pega mal pega. El a acusa mi di ta instiga e catibonan pa nan rebeldia di nobo y cu mi ta busca desgracia pa hende blanco. Ami di mi parti tampoco no a trata di busca un solucion pa nos diferencia di opinion. M'a yam'e abusado, bis'e cu e no tin cu nes cu sufrimento di su catibonan y cu mi ta spera cu un dia lo e paga pa loke e ta haci cu hende inocente.

Den cierto sentido ta duel mi cu m'a pleita cu Alber. No cu mi ta kere cu e tabatin rason. Pero con cu bay bin, na su manera, el a trata di yuda mi y ami di mi banda kisas a reacciona mucho exagera. Naturalmente mi ta desapropa su moda di pensa. Trato severo di catibo kisas temporalmente por desanima nan di lanta atrobe, pero a largo plaso e no ta soluciona nada. Depresion absolutamente no ta garantia pa sobrevivencia. Lo yega un dia cu pa bon o pa malo, nan mester acepta cu catibo tambe ta hende cu mesun derecho cu nan. Pero manera cos ta pinta, e proceso di reconocimiento aki lo tuma años pa concretisa. Miho m'a keda bon cu Alber pa poco poco trata di convenc'e di mi rason. Pero ki ke haci!

Si mi mes ainda no a logra soluciona e asunto aki, ki mi por exige di nan? Pasobra, si mi ta franco, mi mester admiti cu mi actitud encuan to esclavitud ta ambiguo. Aunke emocionalmente mi ta na banda di catibo, mi ta consciente cu lo mi no soluciona nada dunando mi catibonan nan libertad aworaki. Manumicion di nos catibonan no solamente lo causa ruina financiero di mi famia, pero e catibonan tambe lo sali perhudica. Nan no tin caminda di bay, ni moda di biba. Como compromiso practico, m'a dicidi miho mi laga cos manera nan ta y percura pa mi catibonan haya un trato mas humano. A lo menos por considera esaki un logro cu kisas ta hustifica e sacrificio cu Luis y su compañeronan a haci.

Awe ta haci net un año cu Luis a muri. Ainda mi no por compronde di unda m'a saca e briyo di bay

bishit'e den piscalat. Pero Hesus mi ta contento cu m'a bay. No solamente pasobra asina m'a haya e paz mental cu desesperadamente mi tabata busca, pero p' e mes tambe. Prome e no kier a papia cu mi. Mi ke cu el a kere cu m'a bin pa tuma vengansa pa loke el a haci. En todo caso, m'a cuminsa splic'e motibo di mi bishita, pero e no tabata scucha mi. Dado momento m'a ripara cu e tabata canta un cantica di un cabrito mancaron y m'a haya asina duele di dje cu m'a cuminsa yora. M'a sinti mi manera den un mondi cera riba un anochi nubia y sin luna. Desesperacion tabata rasca henter mi curpa manera cu taki di wabi y tuna di abandono tabata dal pega den mi carni cu cada movecion cu mi tabata haci. Pero diripiente un biento a plama e nubianan y un luna yen a sali na shelo, iluminando caminda di speransa mi dilanti. E ora ey m'a tend'e papia cu mi. Su stem temblando di emocion.

Nos tabatin tanto cos di conta otro cu mi no sa si nos por a lubida algo. Mi ta corda cu m'a cont'e cu ta duel mi terriblemente cu m'a haya mi obliga di mata Tusen. El a puntra mi cua di nos catibonan a muri den e rebelion y tur sorto di noticia di cunucu. E tabata manera hembra pa sa delaster un detaye di situacion na cas. Nos a papia basta rato di antes, tempo dushi di nos hubentud. M'a cont'e di mi amor pa Anita y con m'a bin compronde e motibonan di nan rebelion. Prome m'a kere cu e lo tuma mi na malo cu mi tabata biba cu su muhe, pero pa mi sorpresa el a cuminsa hari. Un hari alentador cu dado momento a pega

mi tambe. Nunca nos no a pasa un rato asina feliz cu otro. Mientras nos tabata yegando na e crusada caminda irevocablemente bida y morto ta topa, nos a sinti un felicidad cu nunca prome nos no a experencia.

Algo prome cu nan a bin busc'e, m'a saca mi cuchiu Hulandes dun'e. Mi no sa si ami na su luga lo tabatin e curashi di haci loke el a haci. Mi no ta compronde dicon el a tarda asina tanto pa mata curpa. Kisas na delaster momento un miedo a drent'e? Ta duel mi p'e cu e mester a weita ki morto cruel su amigonan a muri. Mi mes tabata masha na duda si mi mester a presencia e ehecucion. Porfin m'a dicidi di bay toch pa mi ta cu ne te na final. Por ta tambe cu el a warda te ora el a weita mi p'e mata curpa mi dilanti. Kisas mi presencia a dun'e forsa den e momento dificil ey. Ta Dios so sa. En todo caso, Luis no a laga nan mat'e. El a muri na su mes man, demostrando asina cu hasta pa loke ta morto e ta prefera libertad riba sclavidud. Burdugu a haci comosifuera nada no a pasa y a colga Luis su curpa ya sin bida na pal'i horca banda di e otro catibonan. Mi no sa cuanto hende por a ripara kico a sosode, pero al final esey no ta importa mas.

Luis. Ta despues di su morto numa m'a bin haya sa cu nos a nace riba mesun dia. Cu muy bien por considera nos como ruman ohochi. No den sentido biologico, ni tampoco den sentido social. Nos descendencia ta diferencia di otro y a pone cu ami a nace liber, mientras cu el a nace catibo. Pero nos tur dos ta yiu di e pida baranca aki. Como tal nos no tabata por sin otro. Nos a stima otro, nos a yuda y

complementa otro pa hunto nos por a sobrevivi den e mundo aki. Pero manera sa ta e caso cu ruman, cu tempo odio y envidia a crece den nos sin cu nos a ripara esey. Homber y muhe ta diferencia di otro sexualmente y hustamente pa e motibo ey ta atrae otro pa a lo largo nan uni bira un.

Pero ruman, cu fisicamente ta igual, ta rechasa otro. Casi inevitablemente nan ta bira victima di nan amor exigente pa otro. Un amor cu ta inseparabel di e desconfiansa mortal cu Kain a sinti pa Abel. A toca mi e suerte dudoso di ta asesino di mi ruman. Mi no por sconde pa mi culpabilidad y mi responsabilidad. Sobra di mi bida lo mi carga consecuencia di mi actonan. Destino a kima su marca riba frenta di mi consenhi.



Carel de Haseth (1950) a publica algun tomo di poesia manera *Bida na colo y Poesia Venena*. Pa su novela cortico *Catibo di shon* el a ricibi premio Cola Debrot na 1989.

“Awe tardi fiscal a bolbe interoga mi. Pober homber. Prome biaha cu nan a interoga mi, el a kere cu lo mi nenga su acusacionnan. El a cuminsa cu menasa di laga habraca mi, si mi nenga di papia. El a bisa mi cu e lo duna ordo pa laga rek mi curpa cu katrol y pone klem na mi dedenan di man y di pia. M’a hari y m’a splic’e cu e no tin nodi di tuma tanto molester. Cu mi no tin berguensa di loke m’a haci y cu si un dia mi bolbe haya chens, lo mi haci mescos atrobe.”



ISBN: 978-99904-1-404-2